



## الدورة السابعة عشرة

لاهاي، ٥ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨

## تقرير المحكمة عن حلول لتمويل استبدال الأصول الثابتة

## في الأجل الطويل في مقرها في لاهاي\*

موجز تنفيذي

١. خلال الدورة السادسة عشرة لجمعية الدول الأطراف،<sup>1</sup> طلب إلى المحكمة أن تعرض، عن طريق لجنة الميزانية والمالية، خيارات مختلفة لتمويل صيانة واستبدال الأصول على المدى الطويل استنادا إلى خبرة المنظمات الدولية الأخرى. ويقدم هذا التقرير تفاصيل الطرق المستخدمة من قبل ثلاث منظمات دولية تمول احتياجات استبدال الأصول الخاصة بها. وفي حين أن المحكمة ستستمر، من خلال شبكة مديري المرافق لديها، في التشاور بشأن آليات التمويل، فإنها توصي بإنشاء صندوق لاستبدال الأصول على أساس توقعات متجددة مدتها خمس سنوات ومنفصل عن الميزانية البرنامجية المقررة.
٢. وخلال الدورة التاسعة والعشرين،<sup>2</sup> طلبت اللجنة إلى المحكمة أن تتشاور مع المقاول الرئيسي القادم للحصول على رأي ثان بشأن احتواء تكاليف استبدال الأصول في مباني المحكمة في لاهاي. وتتوقع المحكمة أن يتم الانتهاء من العقد بحلول ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨، مما يوفر مرحلة تعبئة خلال الربع الأخير من عام ٢٠١٨. وسيتم تمديد الترتيب الحالي إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨ عندما تنتهي خدمات الصيانة التي تقدمها Courtys. وسيكون المقاول الجديد حاضرا في المباني من أجل "الإحماء" خلال الربع الأخير من عام ٢٠١٨ قبل أن يبدأ تنفيذ العقد رسميا في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، وبعد ذلك سيقدم الرأي الثاني.
٣. وفي الدورة التاسعة والعشرين، طلبت اللجنة أيضا تزويدها بالاختصاصات ومؤشرات الأداء الرئيسية لعقد الصيانة الجديد.<sup>3</sup> وسيتم توفيرها بعد بدء العقد الجديد في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩.

\* سبق إصدارها باعتبارها الوثيقة CBF/31/2.

<sup>1</sup> الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السادسة عشرة، نيويورك، ٤ إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر (ICC-ASP/16/20) المجلد الأول، الجزء الثالث، ICC-ASP/16/Res.1 الجزء زاي، الفقرة ٤.

<sup>2</sup> المرجع نفسه، الفقرة ٣؛ ICC-ASP/16/15.

<sup>3</sup> ICC-ASP/16/15 الفقرة ٢٢٥.

## أولاً. مقدمة

١. أعد هذا التقرير استجابة لطلب جمعية الدول الأطراف ("الجمعية") في دورتها السادسة عشرة،<sup>4</sup> ولجنة الميزانية والمالية ("اللجنة") في دورتها الثلاثين،<sup>5</sup> وأن تقدم المحكمة الجنائية الدولية ("المحكمة") تقريراً عن الحلول التي تستخدمها المنظمات الدولية الأخرى لتمويل استبدال الأصول الثابتة طويلة الأجل.

2. كما يستجيب التقرير لطلب اللجنة، في دورتها التاسعة والعشرين،<sup>6</sup> ذلك أنه، نظراً لأن النفقات الأولى لعمليات استبدال الأصول الثابتة في مباني المحكمة لن تحدث إلا في عام ٢٠٢٠، فينبغي أن تزيد المحكمة تحسين تقديرات التكاليف واستكشاف الفرص لاحتواء التكاليف. وأوصت اللجنة على وجه الخصوص بأن تطلب المحكمة رأياً ثانياً من المقاول الرئيسي القادم.

٣. وأشارت المحكمة في تقريرها إلى الدورة الثلاثين للجنة،<sup>7</sup> (١) إلى أن الاختصاصات ومؤشرات الأداء الرئيسية لعقد الصيانة الجديد ستقدم بمجرد أن يكون العقد قائماً و (٢) أن الترتيب مع شركة Courtys من المقرر أن يمدد إلى ٣١ أغسطس ٢٠١٨. ويسعى هذا التقرير إلى اطلاع اللجنة عن التطورات بشأن تلك المؤشرات.

## ثانياً. الحلول التي تستخدمها المنظمات الدولية الأخرى لتمويل استبدال الأصول الثابتة على المدى الطويل

١. خلال الدورة السادسة عشرة للجمعية، طلب من المحكمة أن تقدم، عن طريق اللجنة، وقبل الدورة السابعة عشرة للجمعية العامة، تقريراً عن الخيارات المختلفة لتمويل الصيانة والاستبدال على المدى الطويل استناداً إلى خبرة المنظمات الدولية الأخرى. ولا تملك معظم المنظمات الدولية مبانيها، والتي غالباً ما يوفرها البلد المضيف. وبعض المنظمات التي تمتلك مبانيها أو مسؤولة عن تمويل استبدال الأصول الثابتة توفر مخصصات متوسطة إلى طويلة الأجل لأعمال استبدال الأصول الثابتة. وتوضح الأمثلة التالية كيفية تخطيط بعض المنظمات لاستبدال أصولها الثابتة وإدارتها وتمويلها.

### ألف. مركز فيينا الدولي

٢. يستضيف مركز فيينا الدولي العديد من المنظمات. وتتقاسم أربع منظمات، ممثلة من قبل منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية، التكاليف المتعلقة بإدارة المبنى. ويمتد المبنى على ٢٣٠.٠٠٠ متر مربع.

٣. ومركز فيينا الدولي هو ملك للبلد المضيف. ويعمل استبدال الأصول الثابتة بواسطة صندوق الإصلاحات وعمليات الاستبدال الرئيسية الذي تديره منظمة اليونيدو. وتأتي المساهمات سنوياً من الميزانيات العادية للمنظمات التي

<sup>4</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة السادسة عشرة... ٢٠١٧... (ICC-ASP/16/20) المجلد الأول، الجزء الثالث، ICC-ASP/16/Res.1 الجزء زاي، الفقرة ٤.

<sup>5</sup> ICC-ASP/17/5 الفقرة ٨٤.

<sup>6</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة السادسة عشرة... ٢٠١٧... (ICC-ASP/16/20) المجلد الأول، الجزء الثالث، ICC-ASP/16/Res.1 الجزء زاي، الفقرة ٤.

<sup>7</sup> CBF/30/3 تقرير المحكمة عن وضع توقعات للتكاليف متوسطة الأجل وطويلة الأجل لاستبدال الأصول الثابتة وإدراج مؤشرات الأداء في عقد الصيانة الجديد.

مقرها في فيينا (٥٠ في المائة) ومن حكومة البلد المضيف (٥٠ في المائة). ويبلغ مجموع المساهمات السنوية للصندوق ٤,٦ مليون يورو. وتسمح المساهمات بإنشاء الصندوق للوفاء بنفقات استبدال الأصول الثابتة المتوقعة، بما في ذلك الارتفاع المتوقع في النفقات في السنوات المقبلة. وتقوم اليونيدو بإعداد خطة خماسية متتالية وتقدم سنويا إلى المنظمات الدولية الأخرى بالتشاور مع حكومة البلد المضيف. وتسجل النفقات في حسابات اليونيدو السنوية.

## باء. منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي

٤. يقع مقر منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي في باريس، وقد قامت مؤخرا ببناء مركز للمؤتمرات. وتقسم استراتيجية منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي الخاصة باستبدال الأصول الثابتة مكونات المبنى إلى ثلاث فئات، وهي:

(أ) الفئة ١: استبدال الأصول الثابتة على المدى القصير والمتوسط لعناصر ذات عمر نافع أقل من عشر سنوات؛

(ب) الفئة ٢: استبدال الأصول الثابتة للمبنى على المدى الطويل ذات عمر نافع يتراوح ما بين عشر سنوات وعشرين سنة؛

(ج) الفئة ٣: استبدال الأصول الثابتة للمبنى على المدى الطويل ذات عمر نافع يزيد عن عشرين سنة.

٥. وتم إنشاء ميزانية استثمار رؤوس الأموال وصندوق احتياطي لاستبدال الأصول الثابتة لفئتي عناصر البناء ١ و 2. ولم يدرج استبدال الأصول الثابتة طويلة الأجل من الفئة ٣، في هذا الصندوق. ومع ذلك، تجرى تقييمات منتظمة لتحديد ما إذا كان ينبغي توسيع الصندوق لتمويلها وموعد ذلك.

٦. ويأتي التمويل الأولي من تحويل رصيد الاحتياطيات الحالية من الأموال الفائضة. ويأتي الرصيد اللازم لاستبدال الأصول في المستقبل من: (١) التحويل السنوي لمبلغ ثابت من الميزانية العادية (١,٩ مليون يورو)؛ و(٢) الإيرادات السنوية المستمدة من استئجار مركز المؤتمرات لكيانات خارجية؛ و (٣) دخل الفائدة على الصندوق.

٧. وتقر خطة استبدال الأصول الثابتة في منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بأن التمويل الكامل لجميع عناصر المبنى من الفئة ٣ لا يمكن تحقيقه من الموارد المقررة. وسيلزم مبلغ إضافي قدره ٣,٨ مليون يورو من التمويل السنوي لتغطية تكاليف استبدال هذه الفئة من الأصول. وعادة ما تتم تغطية الاستبدال النهائي من خلال ترتيبات التمويل التي سيتم تحديدها عند اقتراب الموعد الذي ستكون فيه مطلوبة.

## جيم. المنظمة العالمية للملكية الفكرية

٨. يقع مقر المنظمة العالمية للملكية الفكرية في جنيف وانتقلت مؤخرا إلى المقر الذي هو في حيازة الجهة المالكة. ووضعت المنظمة مخطط عام لتحديد مباني المقر لتغطية استبدال الأصول الثابتة والاستثمارات.

٩. ويوفر المخطط العام لتجديد مباني المقر الأساس لخطة شاملة مدتها ست سنوات تغطي احتياجات المنظمة من الاستثمار مع تحديد الأولويات وتقديرات الموارد لتكاليف الاستثمار لمرة واحدة وكذلك الآثار المترتبة على التشغيل / التكاليف المتكررة. وسيتم استعراض وتحديث المخطط العام لتجديد مباني المقر حسب الضرورة لضمان أن يظل مناسباً ودقيقاً كأداة للتخطيط.

١٠. وتقسم الويبو مشروعات استبدال الأصول الثابتة إلى ثلاث فئات:

(أ) الأولوية ألف: ستتطلب المشاريع المدرجة في هذه الفئة تنفيذاً فورياً وعاجلاً، إما بسبب أهميتها الإستراتيجية للمنظمة أو كنتيجة للمخاطر الكبيرة التي تمثلها في الحفاظ على العمليات والأمن والصحة و / أو سلامة الموظفين والممتلكات؛

(ب) الأولوية باء: سيكون تنفيذ المشاريع في هذه الفئة مهماً نسبياً لأنها قد تتعلق بقضايا الكفاءة والشواغل البيئية و / أو تحقق مكاسب من حيث التكلفة. وإذا لم يتم تنفيذها، فإنها تمثل مخاطر متوسطة إلى عالية على الأمن والصحة و / أو السلامة. وقد يتم تكبد تكاليف متزايدة إذا تأجلت الأعمال؛ و

(ج) الأولوية جيم: ستكون المشاريع في هذه الفئة هي تلك التي تمثل خطراً منخفضاً على الأمن والصحة و / أو السلامة إذا لم يتم تنفيذها. وقد تنطوي على إدخال التكنولوجيا التي من شأنها زيادة كفاءة التكلفة على المدى الطويل.

١١. والمنظمة العالمية للملكية الفكرية هي منظمة مدرة للدخل تتراكم لديها احتياطات مالية كبيرة. ومن المقترح تمويل المشاريع المدرجة في المخطط العام لتجديد مباني المقر من الاحتياطات المتاحة. وقدرت التوقعات الأصلية على مدى ست سنوات للفترة الممتدة من عام ٢٠١٤ إلى عام ٢٠١٩ تكاليف استبدال الأصول الثابتة في البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات ومشاريع المباني وأنظمة الأمن بمبلغ ٤٣,٢ مليون فرنك سويسري (٥٠,١ مليون يورو). ومن المتوقع أن تستهلك مشاريع الأولوية ألف 11.2 مليون فرنك سويسري (١٣ مليون يورو) وسيتم تمويلها من الاحتياطات الحالية.

### ثالثاً. التعاون المستقبلي مع منظمات دولية أخرى

١. نوقشت هذه المسألة خلال المؤتمر الأخير للشبكة المشتركة بين الوكالات لمديري المرافق. واتفق المشاركون على أن الشبكة ستستمر، خلال الاجتماعات المقبلة وكجزء من برنامج عملها، في تبادل المعلومات حول آليات تمويل استبدال الأصول الثابتة. وستواصل المحكمة اطلاع اللجنة عن آخر المستجدات في دوراتها المقبلة بشأن أفضل الممارسات المتبعة من قبل المنظمات الدولية الأخرى في هذا الصدد.

### رابعاً. توصية بشأن خيار التمويل المفضل لعمليات استبدال الأصول الثابتة

١. من الممارسات التي تتبعها المنظمات الدولية التي تمتلك مبانيتها الخاصة أن تكون لديها خطة طويلة الأجل وخطط مدتها خمس سنوات لتقدير تكاليف استبدال الأصول الثابتة في الأجل المتوسط. وتمول النفقات ذات الصلة من خلال حسابات الصناديق التي تمويل بدورها من خلال مساهمات الدولة (باستثناء حالة الويبو التي يمكنها استخدام الأموال الناتجة عن أنشطتها المدرة للدخل).
٢. ويتمثل الخيار المفضل لدى المحكمة في إنشاء صندوق لتلبية نفقات الاستثمار المتعلقة بالمباني المبرجة لإدراجها في خطة طويلة الأجل. وستقدم المحكمة بصورة دورية خطة إنفاق مدتها خمس سنوات إلى جانب رؤية للتوقعات على المدى الطويل. وهذا من شأنه أن يسمح بتعديل المساهمات السنوية للصندوق بما يتماشى مع التكاليف المتوقعة وبالاتفاق مع الدول الأطراف.

### خامسا. رصد تكاليف استبدال الأصول الثابتة

١. طلبت اللجنة، خلال دورتها التاسعة والعشرين، أنه نظرا لأن النفقات الأولى لعمليات استبدال الأصول الثابتة في مباني المحكمة ستحدث فقط في عام ٢٠٢٠، فينبغي أن تواصل المحكمة تحسين تقديرات التكاليف واستكشاف الفرص لاحتواء التكاليف. وأوصت اللجنة على وجه الخصوص بأن تطلب المحكمة رأيا ثانيا من المقاول الرئيسي القادم، مع أخذ العوامل التالية في الحسبان: (١) إلحاح استبدال الأصول، مع مراعاة الاستخدام الفعلي؛ و(٢) القيمة مقابل المال، ولا سيما ما إذا كانت العلامات التجارية للمنتجات البديلة تقدم قيمة أفضل مقابل المال من حيث الموثوقية والاستدامة وسهولة الإصلاح وما إلى ذلك؛ و(٣) افتراضات التسعير من خلال الدراسات الاستقصائية لمعظم اتجاهات السوق الأخيرة؛ و(٤) الفرص المتاحة من المشتريات (المشتركة)؛ و(٥) الدروس المستفادة، على سبيل المثال، من مؤسسات أخرى مقرها في لاهاي.
٢. وأبلغت المحكمة اللجنة خلال دورتها الثلاثين<sup>8</sup> أن المقاول الرئيسي سيبدأ في ١ أيلول / سبتمبر ٢٠١٨. ومع ذلك، لضمان بقاء تكاليف الصيانة ضمن اعتمادات الميزانية للسنة، قامت المحكمة بتمديد عقد الصيانة مع شركة Courtys حتى نهاية عام ٢٠١٨. وتم تأجيل تاريخ بدء العقد الجديد إلى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩. وبذلك تكون المحكمة قادرة على تقديم إجابات على أسئلة اللجنة حول احتواء تكاليف استبدال الأصول الثابتة من خلال رأي ثان للمقاول الرئيسي القادم بعد تاريخ البدء الرسمي للعقد الجديد.

### سادسا. اختصاصات ومؤشرات الأداء الرئيسية لعقد الصيانة الجديد

١. أوضحت المحكمة في تقريرها المقدم إلى الدورة الثلاثين للجنة (١) أن الاختصاصات ومؤشرات الأداء الرئيسية لعقد الصيانة الجديد ستقدم بمجرد إبرام العقد و (٢) أن الترتيب المبرم مع Courtys سيمدد إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠١٨.
٢. وبالنظر إلى أن تاريخ بدء العقد الجديد سيكون هو ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٩، سيجري تقاسم الاختصاصات ومؤشرات الأداء الرئيسية مع اللجنة بعد ذلك التاريخ.